



astat

info rmation
 rmazioni

○ Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
 Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)

○ Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)

○ Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nummer 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
 Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer
 Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: PRINTEAM, BZ

Publicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
 Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer
 Stampato su carta riciclata - Stampa: PRINTEAM, BZ

E-mail: astat@provinz.bz.it
astat@provincia.bz.it

1980-2005
25 Jahre - anni

Nr. 21 November / Novembre 2005

Ehrenamtliche Organisationen in Südtirol - 2004

Organizzazioni di volontariato in Alto Adige - 2004

Erhebungsbereich und Begriffserklärung

Campo di osservazione e spiegazione delle definizioni

Grundlage dieser Erhebung sind jene ehrenamtlichen Organisationen, die im Jahr 2004 im Landesverzeichnis der ehrenamtlichen Organisationen eingetragen waren.

Questa rilevazione interessa tutte le organizzazioni di volontariato che nell'anno 2004 risultavano iscritte nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato.

	Anzahl / Numero	%	
Im Jahr 2004 eingetragene Organisationen	1.505	100,0	Organizzazioni iscritte nell'anno 2004
Erhobene Organisationen	1.353	89,9	Organizzazioni rilevate
Nicht erhobene Organisationen	152	10,1	Organizzazioni non rilevate

Von den insgesamt 1.353 erhobenen Organisationen waren 1.309 aktiv, die sich gemäß ihrer Tätigkeitsbereiche wie folgt unterteilen lassen:

Delle 1.353 organizzazioni rilevate, 1.309 risultano attive e, a seconda del loro settore di attività, possono essere suddivise come segue:

	Anzahl / Numero	%	
• Gesundheitliche und soziale Betreuung Gesundheit, Sozialfürsorge, Wirtschafts- und Sozialförderung, Philanthropie und Förderung der ehrenamtlichen Arbeit, Internationale Kooperation und Solidarität, Religion	134	10,2	• Assistenza sanitaria e sociale Sanità, assistenza, sviluppo economico e coesione sociale, filantropia e promozione del volontariato, cooperazione e solidarietà internazionale, religione
• Kultur, Erziehung und Bildung Kultur, Bildung und Forschung	524	40,0	• Cultura, educazione e istruzione Cultura, istruzione e ricerca
• Sport, Erholung und Freizeit Sport, Freizeit	278	21,2	• Sport, ricreazione e tempo libero Sport, tempo libero
• Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz Zivilschutz, Umwelt	337	25,7	• Protezione civile, difesa dell'ambiente e del paesaggio Protezione civile, ambiente
• Andere Tätigkeiten nicht zuordenbare Tätigkeiten	36	2,8	• Altre attività Attività non attribuibili
Insgesamt tätige Organisationen	1.309	100,0	Totale organizzazioni attive

Ehrenamtliche Organisationen sind freiwillige Zusammenschlüsse von Personen, welche ihre Tätigkeit vorwiegend durch die freiwillige und ehrenamtliche Mitarbeit der Mitglieder abwickeln. Sie können aber auch lohnabhängiges Personal aufnehmen oder die Mitarbeit selbstständig Erwerbstätiger in Anspruch nehmen, soweit dies zur Verbesserung der Dienstleistungen bzw. zur effizienteren Abwicklung der Tätigkeit erforderlich ist.

Das Landesverzeichnis der ehrenamtlichen Organisationen ist ein Register, das vom Landesamt für Kabinettsangelegenheiten geführt und verwaltet wird. In dieses Register können sich ehrenamtlich tätige Vereine eintragen lassen, sofern sie die gesetzlich vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllen.

Le organizzazioni di volontariato sono unioni spontanee di persone, che svolgono la loro attività prevalentemente attraverso la collaborazione volontaria dei propri soci. Le organizzazioni di volontariato possono avvalersi anche di prestazioni di personale retribuito o di lavoratori autonomi, nella misura in cui ciò sia necessario per il miglioramento del servizio o per lo svolgimento più efficiente dell'attività.

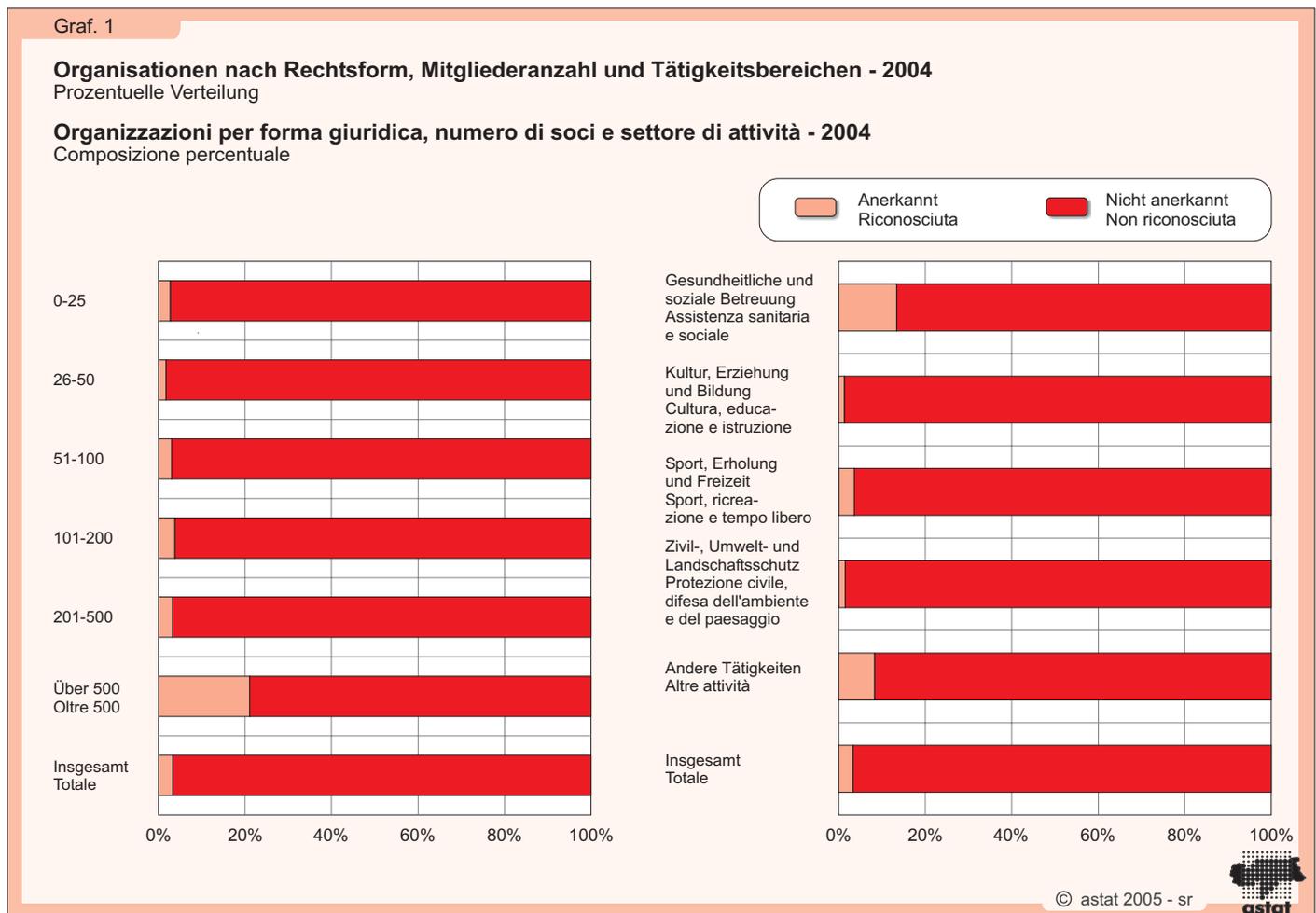
L'elenco provinciale delle organizzazioni di volontariato è un registro che viene gestito e amministrato dall'Ufficio provinciale affari del gabinetto. In questo registro possono iscriversi le associazioni attive nel volontariato, nella misura in cui soddisfino i requisiti giuridici previsti.

Rechtsform und Zusammenarbeit

Die 1.309 erhobenen Organisationen, welche am 31.12.2004 tätig waren, unterscheiden sich durch zwei verschiedene **Rechtsformen**: die anerkannte und die nicht anerkannte Organisation. Der sogenannte anerkannte Verein⁽¹⁾ ist ein vollständig handlungsfähiger Rechtsträger. Ein wichtiger Vorteil der Anerkennung

Forma giuridica e collaborazione

Le 1.309 organizzazioni rilevate, attive al 31.12.2004, si articolano, in relazione alla diversa forma giuridica, in associazioni riconosciute e associazioni non riconosciute. La cosiddetta associazione riconosciuta⁽¹⁾ è un soggetto di diritto con piena capacità di agire. Un vantaggio importante dell'organizzazione riconosciuta è



⁽¹⁾ In Südtirol erfolgt die Anerkennung mit Dekret des Landeshauptmannes.

⁽¹⁾ In provincia di Bolzano il riconoscimento avviene con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale.

liegt darin, dass das Vermögen des Vereins von jenem seiner Mitglieder (vor allem jener die im Namen des Vereins agieren) getrennt wird. Trotzdem sind nur 3,3% als anerkannte Vereine im Landesverzeichnis eingetragen. Der Rest gilt als nicht anerkannt (96,7%).

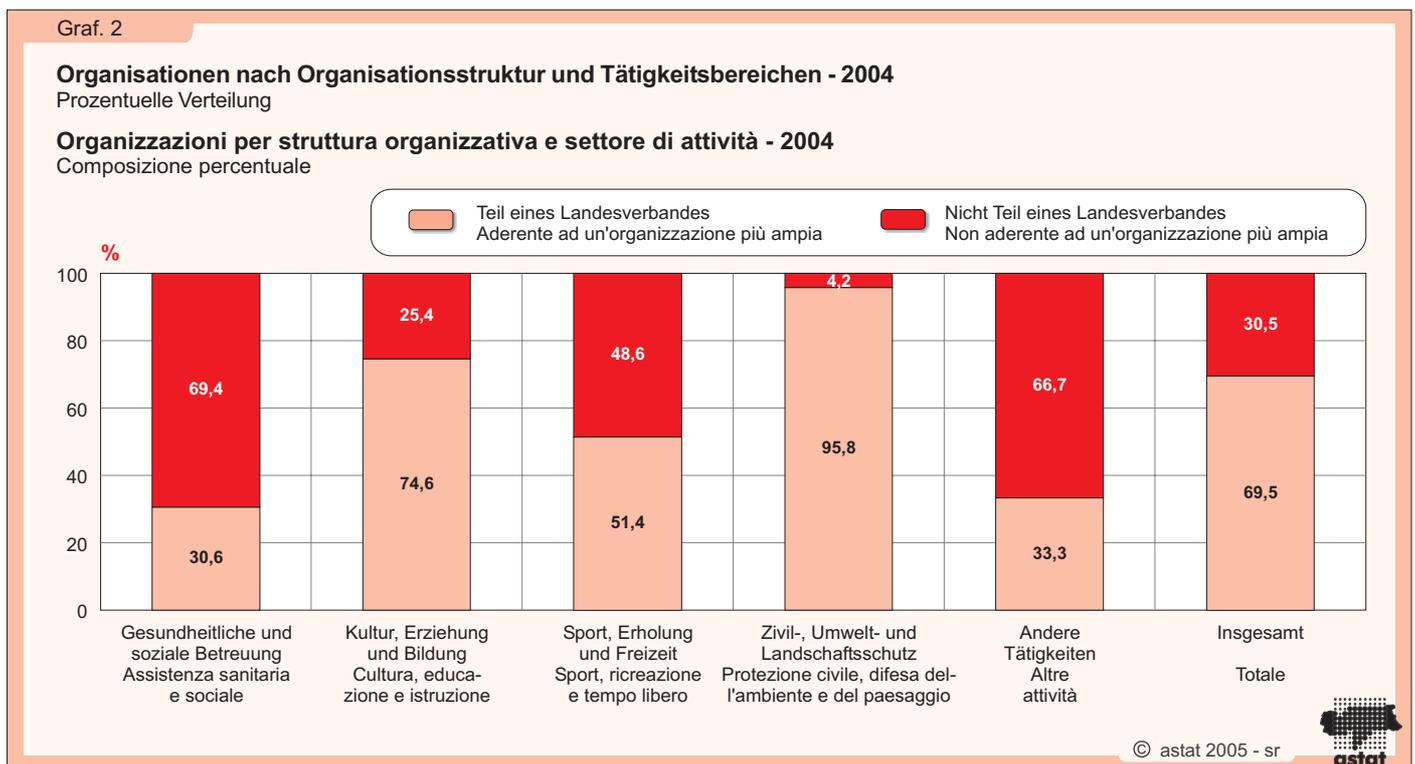
Wird die Rechtsform im Zusammenhang mit der Größe der Organisation betrachtet, so herrscht unabhängig von der Mitgliederanzahl der Organisation die nicht anerkannte Vereinigung vor. Lediglich bei den großen Organisationen mit mehr als 500 Mitgliedern ist ein erhöhter Anteil an anerkannten Vereinen erkennbar (21,1% der insgesamt 57 Vereinigungen mit mehr als 500 Mitgliedern).

Hinsichtlich der Haupttätigkeitsbereiche ist derselbe Trend ersichtlich: In keiner Tätigkeitskategorie ist der Anteil der anerkannten Organisationen größer als jener der nicht anerkannten Organisationen. Einzig in der Kategorie *Gesundheitliche und soziale Betreuung* setzt sich der Anteil der anerkannten Vereinigungen mit 13,4% etwas vom Gesamtbild ab.

costituito dal fatto che il patrimonio dell'associazione è distinto da quello dei suoi soci, in particolare da quello di coloro che agiscono in nome dell'associazione. Nonostante questo, solo il 3,3% è iscritto nel registro provinciale come associazione riconosciuta. Il restante 96,7% è costituito da associazioni non riconosciute.

Analizzando la forma giuridica in relazione alla grandezza dell'organizzazione prevalgono, qualsiasi sia l'ampiezza dell'associazione, le associazioni non riconosciute. Solo tra le grandi organizzazioni con più di 500 soci è riconoscibile una percentuale più elevata di associazioni riconosciute (21,1% su un totale di 57 organizzazioni con più di 500 iscritti).

Se si considerano i settori di attività prevalente emerge lo stesso trend: in nessuna categoria di attività la percentuale delle organizzazioni riconosciute è maggiore di quella delle non riconosciute. Unica particolarità rispetto al quadro generale è la percentuale, pari al 13,4%, delle associazioni riconosciute nella categoria dell'*Assistenza sanitaria e sociale*.



Die **Beteiligung** der Organisationen an Landesverbänden ist unter den ehrenamtlichen Vereinigungen sehr verbreitet. 910 von den insgesamt 1.309 Vereinen sind Teil eines Landesverbandes, was rund 70% aller im Landesverzeichnis eingetragenen Vereinigungen entspricht. Überdurchschnittlich hoch ist der Anteil der dem Landesverzeichnis angehörigen Organisationen in den Tätigkeitskategorien *Zivil-, Umwelt- und Landschaftsschutz* sowie *Kultur, Erziehung und Bildung* (95,8% bzw. 74,6%).

La pratica di **aggregazione organizzativa** in unioni più ampie è molto diffusa fra le associazioni di volontariato. 910 organizzazioni su 1.309 totali fanno parte di un'unione, il che corrisponde a circa il 70% di tutte quelle iscritte all'albo provinciale. Superiore alla media è la percentuale delle organizzazioni registrate nell'albo provinciale che operano nei settori della *Protezione civile, difesa dell'ambiente e del paesaggio*, e della *Cultura, educazione e istruzione* (rispettivamente il 95,8% e il 74,6%).

Größe und Alter⁽²⁾

Untersucht man die Organisationen nach der Anzahl ihrer Mitglieder, zeigt sich wie klein diese zum Teil sind. Ein Viertel aller Vereinigungen besteht aus weniger als 26, rund zwei Drittel aus weniger als 51 Mitgliedern. 20,3% der Organisationen haben zwischen 51 und 100 Mitglieder, die verbleibenden 15,2% mehr als 100.

Grandezza ed età⁽²⁾

Analizzando le organizzazioni per numero di soci, emerge come queste siano di piccole dimensioni. Un quarto di tutte le associazioni è costituito da meno di 26 iscritti, circa due terzi da meno di 51. Il 20,3% delle organizzazioni ha tra i 51 e i 100 iscritti, il rimanente 15,2% più di 100.

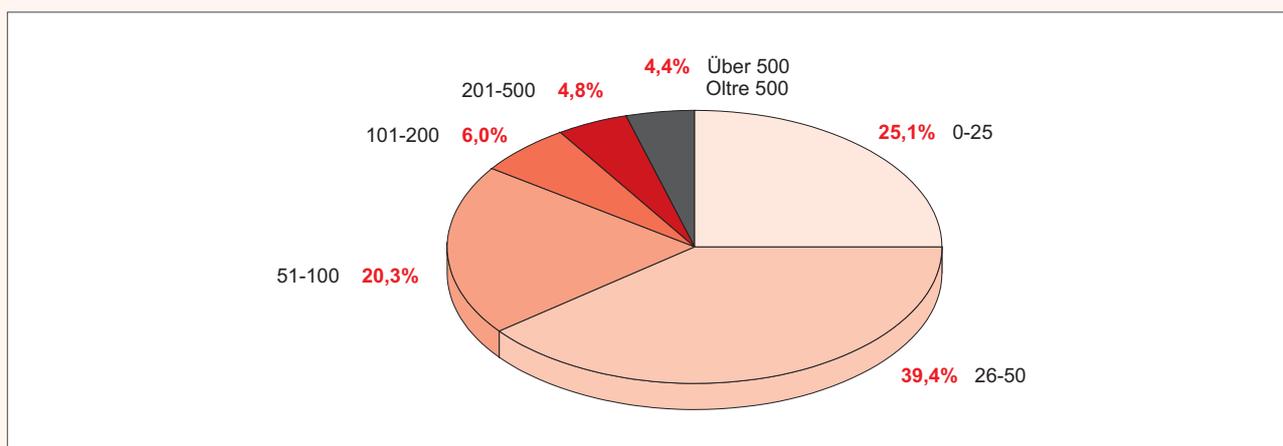
Graf. 3

Organizzazioni nach Mitgliederanzahl - 2004

Prozentuelle Verteilung

Organizzazioni per numero di soci - 2004

Composizione percentuale



© astat 2005 - sr



26,1% der insgesamt 1.309 tätigen Organisationen wurden zwischen 1991 und 2000 **gegründet**: Zuzuschreiben ist dieser hohe Prozentsatz vorwiegend den Vereinigungen in den Bereichen Kultur, Erziehung und Bildung sowie Sport, Erholung und Freizeit. 26,0% der Organisationen wurden bereits vor 1950 gegründet: Hierbei handelt es sich vorwiegend um Vereinigungen in den Bereichen *Zivil-, Umwelt und Landschafts-schutz* sowie *Kultur, Erziehung und Bildung*. Seit dem Jahr 2001 wurden 8,9% der Organisationen gegründet.

Il 26,1% delle 1.309 organizzazioni attive è stato **fon-dato** tra il 1991 e il 2000: quest'alta percentuale è da imputare prevalentemente alle associazioni del settore *Cultura, educazione e istruzione*, così come a quelle dello *Sport, ricreazione e tempo libero*. Il 26,0% delle organizzazioni è stato fondato già prima del 1950: in questo caso si tratta prevalentemente di associazioni che operano nei settori della *Protezione civile, difesa dell'ambiente e del paesaggio*, così come della *Cultura, educazione e istruzione*. L'8,9% delle organizzazioni è stato fondato dopo il 2001.

⁽²⁾ Einige Organisationen dürften auf die Frage „In welchem Jahr wurde Ihre ehrenamtliche Organisation mit der angegebenen Rechtsform gegründet?“ mit dem Jahr der Einschreibung in das Landesregister der ehrenamtlichen Organisationen und nicht mit dem Gründungsjahr der Vereinigung geantwortet haben, wodurch diese Analyse rein indikativen Charakter hat.

⁽²⁾ Alcune organizzazioni hanno risposto alla domanda "Anno di costituzione nella forma giuridica indicata" indicando l'anno d'iscrizione al registro provinciale delle organizzazioni di volontariato e non l'effettivo anno di fondazione dell'associazione, per questo motivo l'analisi ha un carattere puramente indicativo.

Tab. 1

Organisationen nach Tätigkeitsbereichen und Gründungsjahr - 2004**Organizzazioni per settore di attività e anno di costituzione - 2004**

GRÜNDUNGSJAHR	Gesundheitliche und soziale Betreuung Assistenza sanitaria e sociale	Kultur, Erziehung und Bildung Cultura, educazione e istruzione	Sport, Erholung und Freizeit Sport, ricreazione e tempo libero	Zivil-, Umwelt- und Landschaftsschutz Protezione civile, difesa dell'ambiente e del paesaggio	Andere Tätigkeiten Altre attività	Insgesamt Totale	ANNO DI COSTITUZIONE
---------------	---	---	---	--	--------------------------------------	---------------------	----------------------

Absolute Werte / Valori assoluti

Nicht angegeben bis 1950	7	55	34	67	4	167	Non indicato fino al 1950
von 1951 bis 1960	2	117	11	166	1	297	dal 1951 al 1960
von 1961 bis 1970	1	49	17	48	1	116	dal 1961 al 1970
von 1971 bis 1980	1	23	25	20	5	74	dal 1971 al 1980
von 1981 bis 1990	13	35	41	11	2	102	dal 1981 al 1990
von 1991 bis 2000	18	74	42	10	9	153	dal 1991 al 2000
ab 2001	62	128	85	13	10	298	dal 1991 al 2000
	30	43	23	2	4	102	dal 2001
Insgesamt	134	524	278	337	36	1.309	Totale

Prozentuelle Verteilung nach Gründungsjahr / Composizione percentuale per anno di costituzione

bis 1950	1,6	24,9	4,5	61,5	3,1	26,0	fino al 1950
von 1951 bis 1960	0,8	10,4	7,0	17,8	3,1	10,2	dal 1951 al 1960
von 1961 bis 1970	0,8	4,9	10,2	7,4	15,6	6,5	dal 1961 al 1970
von 1971 bis 1980	10,2	7,5	16,8	4,1	6,3	8,9	dal 1971 al 1980
von 1981 bis 1990	14,2	15,8	17,2	3,7	28,1	13,4	dal 1981 al 1990
von 1991 bis 2000	48,8	27,3	34,8	4,8	31,3	26,1	dal 1991 al 2000
ab 2001	23,6	9,2	9,4	0,7	12,5	8,9	dal 2001
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale

Prozentuelle Verteilung nach Haupttätigkeit / Composizione percentuale per attività prevalente

Nicht angegeben	4,2	32,9	20,4	40,1	2,4	100,0	Non indicato
bis 1950	0,7	39,4	3,7	55,9	0,3	100,0	fino al 1950
von 1951 bis 1960	0,9	42,2	14,7	41,4	0,9	100,0	dal 1951 al 1960
von 1961 bis 1970	1,4	31,1	33,8	27,0	6,8	100,0	dal 1961 al 1970
von 1971 bis 1980	12,7	34,3	40,2	10,8	2,0	100,0	dal 1971 al 1980
von 1981 bis 1990	11,8	48,4	27,5	6,5	5,9	100,0	dal 1981 al 1990
von 1991 bis 2000	20,8	43,0	28,5	4,4	3,4	100,0	dal 1991 al 2000
ab 2001	29,4	42,2	22,5	2,0	3,9	100,0	dal 2001
Insgesamt	10,2	40,0	21,2	25,7	2,8	100,0	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Tätigkeitsbereiche: Anzahl und Zeitraum

Die mit Abstand meistgenannten Tätigkeitsbereiche der ehrenamtlichen Organisationen sind *Kultur, Erziehung und Bildung* sowie *Zivil-, Umwelt- und Landschaftsschutz*. 524 Organisationen (40,0%) sind im ersten, 337 (25,7%) im zweiten Tätigkeitsbereich tätig. Dieser Umstand ist vor allem auf die starke Präsenz der Musikkapellen im Kultur- und der Feuerwehren im Zivilschutzbereich zurückzuführen. Es handelt sich um die von den Vereinen erklärte Haupttätigkeit, da viele Vereine mehrere Tätigkeiten ausüben.

Die **Anzahl** der von den Vereinen ausgeübten Tätigkeiten kann Aufschluss darüber geben, wie breit das Angebot und das Aufgabenspektrum gestreut sind. Fast zwei Drittel der Organisationen (64,7%) führen

Settori di attività: numero e periodo

L'attività delle organizzazioni di volontariato è svolta in prevalenza nei settori della *Cultura, educazione e istruzione* e della *Protezione civile, difesa dell'ambiente e del paesaggio*. 524 organizzazioni (40,0%) sono attive nella prima categoria, 337 nella seconda (25,7%). Questa situazione è riconducibile soprattutto alla forte presenza delle bande musicali nel settore *Cultura* e dei vigili del fuoco nel settore della *protezione civile*. Si tratta dell'attività prevalente indicata dall'associazione, la quale in molti casi esercita diverse attività.

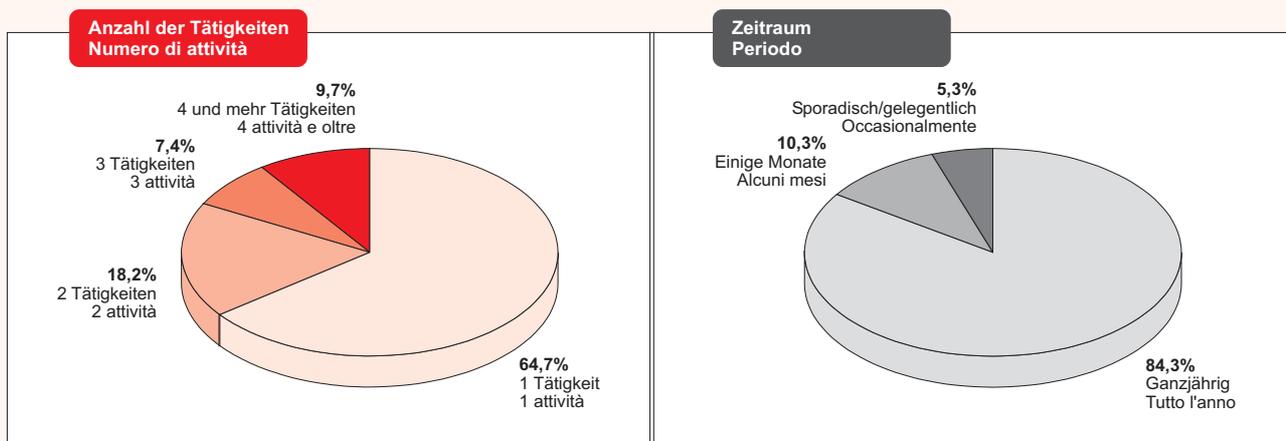
Analizzando il **numero delle attività** svolte dalle associazioni, si ottiene una visione chiara su come sia ampia l'offerta e lo spettro dei compiti esercitati. Quasi due terzi delle organizzazioni (64,7%) svolgono una

Organizzazioni nach Anzahl der Tätigkeiten und Zeitraum - 2004

Prozentuelle Verteilung

Organizzazioni per numero di attività e periodo - 2004

Composizione percentuale



© astat 2005 - sr



eine einzige Tätigkeit aus. 18,2% üben zwei und 7,4% drei Tätigkeiten aus. Die verbleibenden 9,7% erklärten vier und mehr Tätigkeiten durchzuführen, wobei die Maximalanzahl bei neun Tätigkeiten liegt. Im Schnitt werden 1,7 Tätigkeiten je Organisation ausgeübt.

Der **Zeitraum**, in welchem die Vereine ihre Tätigkeiten durchführen, kann zum Teil sehr verschieden sein: Eine Organisation kann durchgehend und regelmäßig (ganzjährig), nur über gewisse Zeiträume (einige Monate, Saisonen) oder sporadisch und gelegentlich arbeiten. 84,3% aller Organisationen üben ihre Aufgaben über das ganze Jahr hindurch regelmäßig aus, 10,3% sind nur in einigen Monaten und 5,3% gelegentlich aktiv tätig.

sola attività. Il 18,2% svolge due attività e il 7,4% tre. Il rimanente 9,7% dichiara di eseguire quattro e più attività, dove il numero massimo è costituito da nove attività. La media delle attività svolte dalle organizzazioni è pari a 1,7.

Il **periodo** durante il quale le associazioni esercitano le loro attività può risultare in parte molto differente: un'organizzazione può lavorare con continuità e regolarità (tutto l'anno), oppure solamente in certi periodi dell'anno (alcuni mesi, stagioni) oppure in modo saltuario e occasionale. L'84,3% di tutte le organizzazioni svolge la propria attività regolarmente durante tutto l'anno, il 10,3% solo per alcuni mesi e il 5,3% è attivo saltuariamente.

Mitglieder und freiwillige Mitarbeiter

In den 1.309 untersuchten Organisationen beläuft sich die **Mitgliederzahl** im Jahr 2004 auf insgesamt 238.435⁽³⁾. Von diesen sind 69,1% Männer und 30,9% Frauen. Untersucht man die verschiedenen Tätigkeitsbereiche, ist jener mit dem höchsten Mitgliederanteil der Bereich *Gesundheitliche und soziale Betreuung* (44,1%), gefolgt von *Sport, Erholung und Freizeit* mit 26,0% sowie *Kultur, Erziehung und Bildung* mit 15,4%.

Mit der Mitgliedschaft wird lediglich die Zugehörigkeit zu einer Organisation bekundet, nicht aber die aktive, freiwillige und ehrenamtliche Mitarbeit im Verein. Oft sind Mitglieder zugleich auch Freiwillige, müssen es

Soci e volontari

Nel 2004 il **numero degli associati** nelle 1.309 organizzazioni analizzate ammonta ad un totale di 238.435⁽³⁾ unità. Di questi, per il 69,1% si tratta di uomini e per il 30,9% di donne. Dall'analisi dei diversi settori di attività emerge che quello con la più alta percentuale di iscritti è il campo dell' *Assistenza sanitaria e sociale* (44,1%), seguito da *Sport, ricreazione e tempo libero* con il 26,0% e da *Cultura, educazione e istruzione* con il 15,4%.

Tramite il numero dei soci viene rilevata solamente l'appartenenza ad un'organizzazione, ma non la collaborazione attiva, volontaria e gratuita all'interno della stessa. Spesso i soci sono allo stesso tempo anche

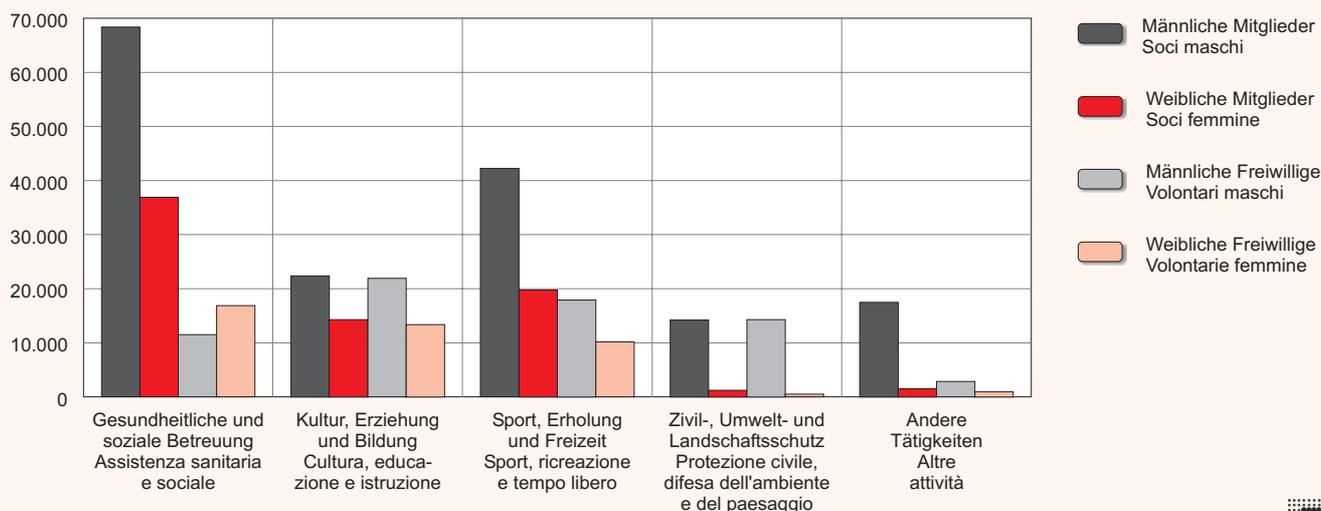
⁽³⁾ Mehrfachnennungen sind möglich, da eine Person in mehreren Organisationen Mitglied sein kann.

⁽³⁾ Sono possibili indicazioni plurime, poiché una persona può essere socia di più organizzazioni.

Graf. 5

Mitglieder und freiwillige Mitarbeiter nach Geschlecht und Tätigkeitsbereichen - 2004

Soci e volontari per sesso e settore di attività - 2004



© astat 2005 - sr



aber nicht zwangsläufig sein. Umgekehrt gilt für die Freiwilligen dasselbe. Die Mitgliedschaft in einer Organisation muss daher getrennt von den ehrenamtlichen Mitarbeitern (Freiwilligen) gesehen werden.

Im Jahr 2004 beträgt die Gesamtzahl der **freiwilligen Mitarbeiter** 110.412. Die prozentuelle Verteilung nach Geschlecht ist hier ähnlich wie bei den Mitgliedern:

volontari, anche se questo non è la regola. Viceversa lo stesso vale per i volontari. Per questo motivo il numero dei soci di un'associazione deve essere analizzato separatamente dal numero delle persone volontarie attive.

Nel 2004 i **collaboratori volontari** ammontano a 110.412 unità. In questo caso la ripartizione percentuale per sesso è simile a quella dei soci: per il 62,1%

Tab. 2

Mitglieder und freiwillige Mitarbeiter nach Mitgliederanzahl und Tätigkeitsbereichen - 2004

Soci e volontari per numero di soci e settore di attività - 2004

TÄTIGKEITSBEREICH	0-25	26-50	51-100	101-200	201-500	Über 500 Oltre 500	Insgesamt Totale	SETTORE DI ATTIVITÀ
Mitglieder / Soci								
Gesundheitliche und soziale Betreuung	522	1.012	1.494	1.953	1.836	98.446	105.263	Assistenza sanitaria e sociale
Kultur, Erziehung und Bildung	2.566	8.965	6.336	1.787	1.951	15.094	36.699	Cultura, educazione e istruzione
Sport, Erholung und Freizeit	739	1.839	5.048	5.768	13.746	34.848	61.988	Sport, ricreazione e tempo libero
Zivil-, Umwelt- und Landschaftsschutz	1.367	7.302	3.850	954	-	2.022	15.495	Protezione civile, difesa dell'ambiente e del paesaggio
Andere Tätigkeiten	160	321	419	566	1.190	16.334	18.990	Altre attività
Insgesamt	5.354	19.439	17.147	11.028	18.723	166.744	238.435	Totale
<i>Prozentuelle Verteilung</i>	<i>2,2</i>	<i>8,2</i>	<i>7,2</i>	<i>4,6</i>	<i>7,9</i>	<i>69,9</i>	<i>100,0</i>	<i>Composizione percentuale</i>
Freiwillige Mitarbeiter / Volontari								
Gesundheitliche und soziale Betreuung	897	1.061	1.343	773	905	23.424	28.403	Assistenza sanitaria e sociale
Kultur, Erziehung und Bildung	2.745	8.917	6.403	-	1.415	15.850	35.330	Cultura, educazione e istruzione
Sport, Erholung und Freizeit	1.536	1.813	4.118	4.735	5.879	9.993	28.074	Sport, ricreazione e tempo libero
Zivil-, Umwelt- und Landschaftsschutz	1.327	7.247	4.020	1.014	407	792	14.807	Protezione civile, difesa dell'ambiente e del paesaggio
Andere Tätigkeiten	236	125	437	399	506	2.095	3.798	Altre attività
Insgesamt	6.741	19.163	16.321	6.921	9.112	52.154	110.412	Totale
<i>Prozentuelle Verteilung</i>	<i>6,1</i>	<i>17,4</i>	<i>14,8</i>	<i>6,3</i>	<i>8,3</i>	<i>47,2</i>	<i>100,0</i>	<i>Composizione percentuale</i>

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

62,1% sind Männer und 37,9% Frauen. Nach den verschiedenen Tätigkeitsbereichen aufgeschlüsselt, ist der höchste Anteil an Freiwilligen im Bereich *Kultur, Erziehung und Bildung* zu finden (32,0%), gefolgt von *Gesundheitliche und soziale Betreuung* (25,7%) sowie *Sport, Erholung und Freizeit* (25,4%).

uomini e per il 37,9% donne. Secondo la suddivisione nei differenti settori di attività, la più alta percentuale di volontari si trova nel settore *Cultura, educazione e istruzione* (32,0%), seguita dall'*Assistenza sanitaria e sociale* (25,7%), e da *Sport, ricreazione e tempo libero* (25,4%).

Untersucht man die Verteilung der Mitglieder bzw. der freiwilligen Mitarbeiter auf die Tätigkeitsbereiche und Mitgliederanzahl, lässt sich folgende Aussage treffen: während die Organisationen mit bis zu 50 Mitgliedern 64,6% (rund zwei Drittel) der gesamten Organisationen stellen, sind in Ihnen nur 10,4% der Mitglieder bzw. 23,5% der freiwilligen Mitarbeiter organisiert.

Se si analizzano l'articolazione dei soci e quella dei volontari, per settore di attività e numero di soci, è possibile affermare quanto segue: mentre le organizzazioni con meno di 51 soci rappresentano il 64,6% (circa i due terzi) del totale, al loro interno si registra solamente il 10,4% dei soci e il 23,5% dei volontari.

Tab. 3

Mitglieder und freiwillige Mitarbeiter nach Geschlecht und Tätigkeitsbereichen - 2004

Mittelwerte je Organisation

Soci e volontari per sesso e settore di attività - 2004

Valori medi per organizzazione

TÄTIGKEITSBEREICH	Mitglieder je Organisation Soci per organizzazione			Freiwillige Mitarbeiter je Organisation Volontari per organizzazione			SETTORE DI ATTIVITÀ
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	
Gesundheitliche und soziale Betreuung	510	275	786	86	126	212	Assistenza sanitaria e sociale
Kultur, Erziehung und Bildung	43	27	70	42	26	68	Cultura, educazione e istruzione
Sport, Erholung und Freizeit	152	71	223	64	37	101	Sport, ricreazione e tempo libero
Zivil-, Umwelt- und Landschaftsschutz	42	4	46				Protezione civile, difesa dell'ambiente e del paesaggio
Andere Tätigkeiten	486	42	528	79	26	106	Altre attività
Insgesamt	126	56	182	52	32	84	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Tab. 4

Mitglieder und freiwillige Mitarbeiter nach Geschlecht und Mitgliederanzahl - 2004

Soci e volontari per sesso e numero di soci - 2004

MITGLIEDER-KLASSEN	Anzahl Organisationen Numero organizzazioni		Mitglieder Soci			Freiwillige Mitarbeiter Volontari			NUMERO DI SOCI
	N	%	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	
0-25	329	25,1	3.811	1.543	5.354	4.635	2.106	6.741	0-25
26-50	516	39,4	15.137	4.302	19.439	14.730	4.433	19.163	26-50
51-100	266	20,3	12.687	4.460	17.147	12.167	4.154	16.321	51-100
101-200	78	6,0	6.952	4.076	11.028	4.594	2.327	6.921	101-200
201-500	63	4,8	11.786	6.937	18.723	5.916	3.196	9.112	201-500
über 500	57	4,4	114.347	52.397	166.744	26.477	25.677	52.154	Oltre 500
Insgesamt	1.309	100,0	164.720	73.715	238.435	68.519	41.893	110.412	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Im Schnitt umfasst jede Organisation rund 84 freiwillige Mitarbeiter und 182 Mitglieder, wobei Männer, abgesehen von den freiwilligen Mitarbeitern in der *Gesundheitlichen und sozialen Betreuung*, in allen Tätigkeitsbereichen stärker vertreten sind als Frauen. Obwohl die vorliegende Analyse sich nur auf rund 1.300

Ogni organizzazione raccoglie in media circa 84 volontari e 182 soci, con una netta prevalenza degli uomini sulle donne in tutti i settori di attività, unica eccezione i volontari nel campo dell'*Assistenza sanitaria e sociale*. Anche se questa analisi si basa solo su circa 1.300 organizzazioni, in generale si può affermare

Organisationen stützt, lässt sich doch verallgemeinernd sagen, dass die Frauenanteile im Bereich *Gesundheitliche und soziale Betreuung* hoch sind, während sich der Bereich *Zivil-, Umwelt- und Landschaftsschutz* als Männerdomäne erweist.

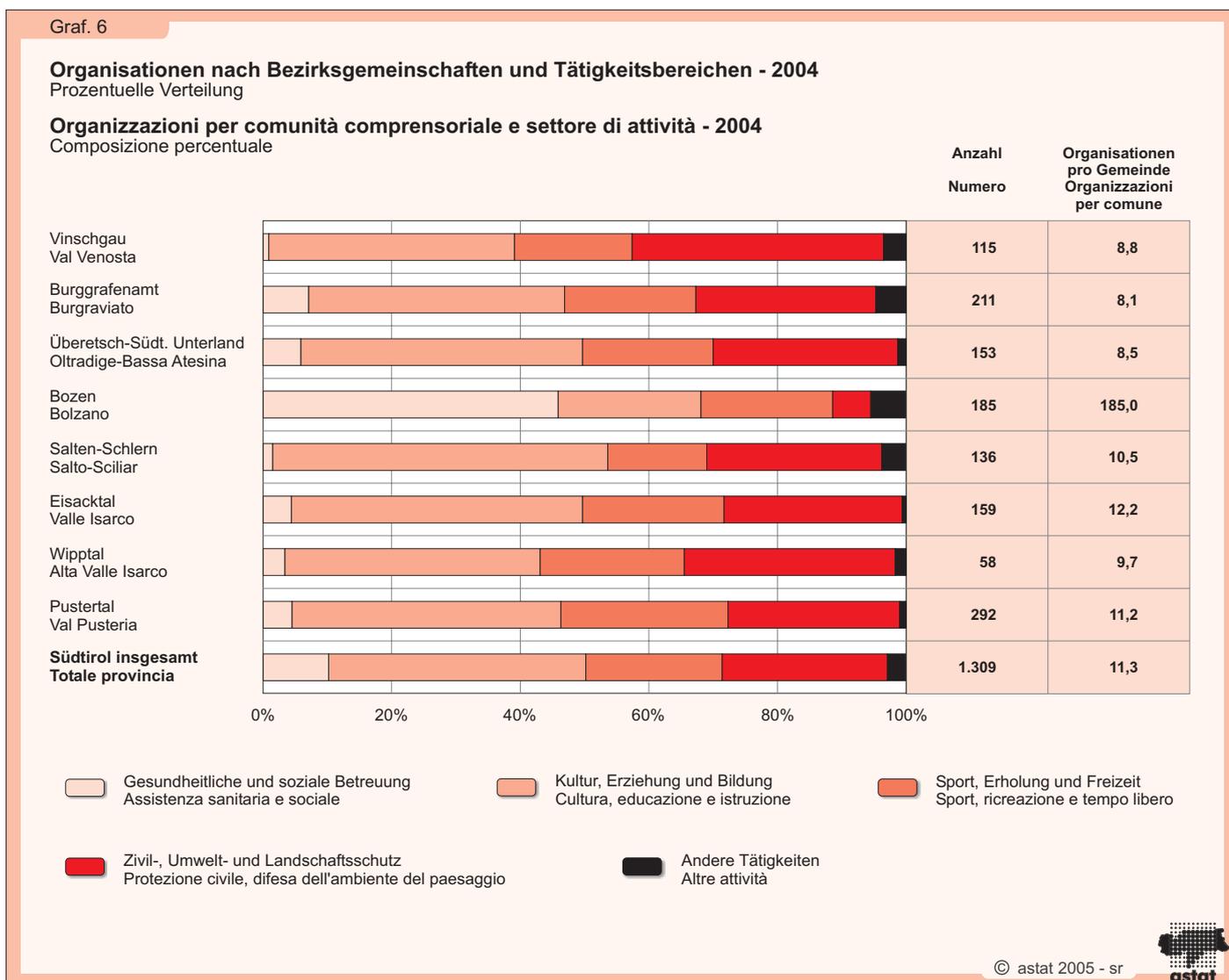
che la percentuale di donne è alta nel settore dell'*Assistenza sanitaria e sociale*, mentre il settore della *Protezione civile, difesa dell'ambiente e del paesaggio* dimostra di avere una forte predominanza maschile.

Räumliche Verteilung

Anhand der Verteilung nach **Bezirksgemeinschaften** soll überprüft werden, ob die Vereinssitze in räumlicher Hinsicht ähnlich verteilt sind bzw. welche Unterschiede zwischen den Bezirksgemeinschaften in Hinblick auf die Anzahl der Organisationen, der Mitglieder und der freiwilligen Mitarbeiter bestehen. Die Ergebnisse müssen mit einiger Vorsicht interpretiert werden, da wie bereits oben angeführt, lediglich jene Organisationen berücksichtigt worden sind, die im Landesverzeichnis der ehrenamtlichen Organisationen eingetragen sind.

Distribuzione territoriale

Sulla base della suddivisione per **comunità comprensoriale** è possibile verificare se le sedi delle organizzazioni sono distribuite in modo uniforme sul territorio e se ci sono differenze sostanziali riguardo alla numerosità delle organizzazioni, dei soci e dei volontari. Nell'interpretazione dei dati bisogna tenere in considerazione che, come già sopra citato, sono state considerate solo le organizzazioni iscritte nel registro delle organizzazioni di volontariato della Provincia Autonoma di Bolzano.



Die meisten **Organisationen** befinden sich im *Pustertal* (22,3%), gefolgt vom *Burggrafenamt* (16,1%) und *Bozen* (14,1%).

La maggior parte delle **organizzazioni** si trova in *Val Pusteria* (22,3%), seguita dal *Burgraviato* (16,1%) e da *Bolzano* (14,1%).

Untersucht man die territoriale Verteilung der **Tätigkeitsbereiche** auf die einzelnen Bezirksgemeinschaften, so ist ersichtlich, dass die Organisationen im Bereich *Kultur, Erziehung und Bildung* in allen Bezirksgemeinschaften, mit Ausnahme von *Bozen* und *Vinschgau*, zahlenmäßig am stärksten vertreten sind. Werden die Organisationen des Bereiches *Andere Tätigkeiten* ausgeklammert, so sind die Organisationen des Bereiches *Gesundheitliche und soziale Betreuung* in allen Bezirksgemeinschaften am spärlichsten vertreten, mit Ausnahme von *Bozen*, wo sie zahlenmäßig den Spitzenplatz einnehmen.

Setzt man hingegen die Zahl der Organisationen in Verhältnis mit der Anzahl der Gemeinden, erreicht die Landeshauptstadt mit 185,0 Organisationen den Spitzenplatz. Von den übrigen Bezirksgemeinschaften liegt lediglich das *Eisacktal* (12,2) über dem Landesdurchschnitt von 11,3 Organisationen je Gemeinde. Das *Pustertal*, *Salten-Schlern*, das *Wipptal*, der *Vinschgau*, *Überetsch-Südtiroler Unterland* und zuletzt das *Burggrafenamt* liegen allesamt darunter.

Tab. 5

Mitglieder und freiwillige Mitarbeiter nach Geschlecht und Bezirksgemeinschaften - 2004

Soci e volontari per sesso e comunità comprensoriale - 2004

BEZIRKS-GEMEINSCHAFTEN	Mitglieder Soci					Freiwillige Mitarbeiter Volontari					COMUNITÀ COMPRESORIALE
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	%	Je Organisation Per organizzazione	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	%	Je Organisation Per organizzazione	
Vinschgau	4.858	1.999	6.857	2,9	60	4.386	1.538	5.924	5,4	52	Val Venosta
Burggrafenamt	14.629	4.471	19.100	8,0	91	8.311	3.263	11.574	10,5	55	Burgraviato
Überetsch-Südt.Unterl.	9.337	3.951	13.288	5,6	87	4.860	1.640	6.500	5,9	42	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	101.262	45.675	146.937	61,6	794	24.724	23.704	48.428	43,9	262	Bolzano
Salten-Schlern	7.571	2.822	10.393	4,4	76	4.765	1.458	6.223	5,6	46	Salto-Sciliar
Eisacktal	9.240	6.309	15.549	6,5	98	7.355	5.046	12.401	11,2	78	Valle Isarco
Wipptal	2.501	842	3.343	1,4	58	2.026	680	2.706	2,5	47	Alta Valle Isarco
Pustertal	15.322	7.646	22.968	9,6	79	12.092	4.564	16.656	15,1	57	Val Pusteria
Insgesamt	164.720	73.715	238.435	100,0	182	68.519	41.893	110.412	100,0	84	Totale
<i>Prozentuelle Verteilung</i>	<i>69,1</i>	<i>30,9</i>	<i>100,0</i>			<i>62,1</i>	<i>37,9</i>	<i>100,0</i>			<i>Composizione percentuale</i>

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Am meisten Mitglieder (61,6%) sind in *Bozen* tätig, nicht zuletzt deshalb, weil sich die Analyse auf den Sitz der Organisation bezieht und nicht auf den Austragungsort ihrer Tätigkeit. Lässt man die Landeshauptstadt wegen ihrer Zentrumsfunktion außen vor, so schiebt sich das *Pustertal* mit 9,6% aller Mitglieder an die erste Stelle, gefolgt vom *Burggrafenamt* mit 8,0% und dem *Eisacktal* (6,5%). Wird die **Mitgliederquote je Organisation** betrachtet, so setzt sich *Bozen* weit von den übrigen Bezirksgemeinschaften ab: Hier zählt eine Organisation durchschnittlich 794 Mitglieder (dieser Umstand erklärt sich vor allem daraus, dass Großorganisationen ihren Sitz in der Landes-

Se si analizza la distribuzione territoriale dei **settori di attività** per ogni singola comunità comprensoriale risulta che il numero delle organizzazioni che esercitano la propria attività nell'ambito *Cultura, educazione e istruzione* è quello più elevato in tutte le comunità comprensoriali ad eccezione di *Bolzano* e della *Val Venosta*. Escludendo le organizzazioni con *Altre attività*, quelle del settore *Assistenza sanitaria e sociale* sono le più scarsamente rappresentate in tutte le comunità comprensoriali, fatta eccezione di *Bolzano*, dove ricoprono il primo posto in termini di numerosità.

Se invece si rapporta il numero delle organizzazioni al numero dei comuni, il capoluogo provinciale raggiunge, con 185,0 organizzazioni la posizione di vertice. Delle restanti comunità comprensoriali solamente la *Valle Isarco*, (12,2) è sopra la media provinciale pari a 11,3 organizzazioni per comune. La *Val Pusteria*, *Salto-Sciliar*, *l'Alta Valle Isarco*, la *Val Venosta*, *l'Oltradige-Bassa Atesina* e per ultimo il *Burgraviato* rimangono tutti al di sotto di questa soglia.

Il maggior numero di soci (61,6%) si registra a *Bolzano*, principalmente perché l'analisi si concentra sulla sede dell'organizzazione e non sul luogo dove viene svolta l'attività. Tralasciando il capoluogo provinciale con la sua funzione centrale, la prima posizione spetta al comprensorio della *Val Pusteria* con il 9,6% di tutti i soci, seguita dal *Burgraviato* con l'8,0% e dalla *Valle Isarco* (6,5%). Osservando la **quota di associati per organizzazione**, Bolzano si colloca lontano dalle altre comunità comprensoriali: qui un'organizzazione ha una media di 794 soci (questi numeri trovano giustificazione con il fatto che le organizzazioni più grandi hanno la loro sede nel capoluogo provinciale). Nelle

hauptstadt haben). In den anderen Gebieten Südtirols schwankt diese Mitgliederquote zwischen einem Minimum von 58 Mitgliedern je Organisation im *Wipptal* und einem Maximum von 98 Mitgliedern im *Eisacktal*.

Die Verteilung der freiwilligen Mitarbeiter auf die verschiedenen Bezirke zeigt ähnliche Eigenschaften: *Bozen* setzt sich auch hier von den übrigen Gebieten ab, jedoch weniger dominant (43,9%). In den Bezirksgemeinschaften *Pustertal*, *Eisacktal* und *Burggrafenamt* beträgt der Anteil noch jeweils mehr als 10%. Was die **Freiwilligenquote je Organisation** betrifft, zeigt sich wiederum *Bozen* an der Spitze der Rangordnung mit 262 Freiwilligen je Organisation, gefolgt vom *Eisacktal* mit durchschnittlich 78 Freiwilligen. In den restlichen Gebieten hat eine Organisation im Schnitt zwischen 42 und 57 freiwillige Mitarbeiter.

altre zone dell'Alto Adige il numero di associati oscilla tra un minimo di 58 per organizzazione nell'*Alta Valle Isarco* ad un massimo di 98 nella *Valle Isarco*.

La distribuzione dei collaboratori volontari nei diversi comprensori mostra caratteristiche simili: anche in questo caso *Bolzano* si distingue dalle altre zone, tuttavia non in modo così dominante (43,9%). Nei comprensori della *Val Pusteria*, della *Valle Isarco* e del *Burgraviato* la quota ammonta in ciascun caso a più del 10%. Per quanto riguarda il **numero di volontari** per organizzazione è ancora *Bolzano* ad essere al vertice della graduatoria con 262 volontari per organizzazione, seguita dalla *Valle Isarco* con in media 78 volontari. Nelle restanti zone un'organizzazione ha in media tra 42 e 57 collaboratori volontari.

Doris Parschalk

Der Lesbarkeit halber wird auf eine getrennte Schreibform für beide Geschlechter verzichtet.

Per consentire una migliore leggibilità, nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.